

CH Edition

Swiss Garde 180 Presence

master / secondary detector UP


Edition 2-2022
Art.-Nr. 25380CH, 24380CH, 25382CH, 24386CH

EN Presence detector 8 m, 180°
DE Präsenzmelder 8 m, 180°
FR Détecteur de présence 8 m, 180°

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Product description (1)
The presence detector detects movements and the presence of persons using a passive infrared sensor (PIR). It reacts most sensitively to movements tangential to the monitored area. Movements directly towards the presence detector are detected with a reduced sensitivity of approx. -50%. The Master detector does not switch until the brightness drops below the set value (twilight threshold). The switching duration is extended as long as movements of people (entire area) or the presence of people (presence area) are detected. The device detects an increase in daylight after switching on and, if there is sufficient daylight, it switches off automatically. The secondary detector cannot switch any loads and is used only to increase the Master device's detection range. Products indicated as accessories are not included in the scope of delivery.

2. Application
The detector is designed for indoor lighting control.
Adhere to the following instructions during installation:
– Install only on stable walls.
– Mask moving objects in the monitored area by covering up the lens.
– Do not place any lamps below or less than 1 m next to the detector **(2a)**.
– Do not install in direct cold **(2b)** or hot air flows **(2c)**.

3. Safety notes
 **Ensure that the electrical lines are de-energised before installation.**
Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

4. Installation
The detector is designed for wall installation at a height of 0.9 to 1.3 m. Place the Master device in an area with medium ambient light influence in master/secondary applications.
Installation:
– Remove front cover.
– Remove push-button by inserting screw driver into lateral opening and gently turning **(4a)**.
– Wire the detector according to **item 5**.
– Fasten the detector in the flush-mounting box.
– Configure device according to **item 7**.
– Replace front cover.

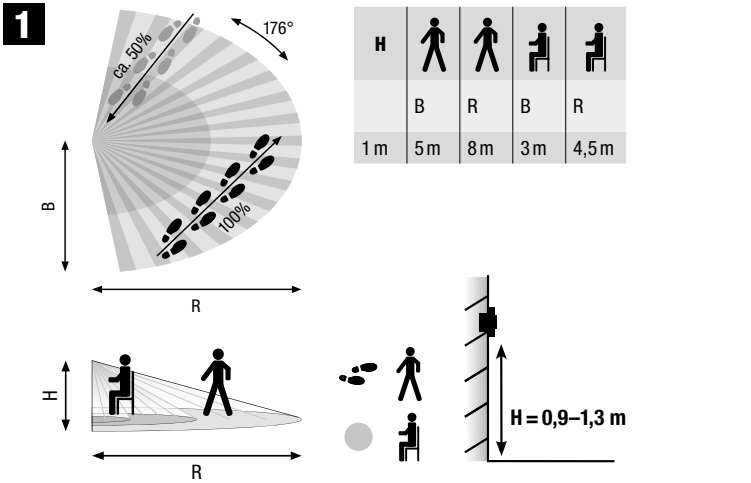
5. Wiring (7a–7b)
The electric circuit must be protected with a circuit breaker. The external push-button switches the live wire to the R terminal. Use push-buttons without a pilot lamp and keep wires short. We recommend using a secondary wall detector instead of an external push-button. Lighting may be switched via any wall detector via connection to the R terminal. Use the S terminal to connect up to 10 secondary detectors to increase the detection area, keep wires as short as possible.

	Master detector	Secondary detector
Live wire	L	L
Neutral wire	N	N
Relay switching output	L'	–
External push-button (optional)	R	–
Secondary switch (optional)	R	R
Secondary detector (optional)	S	S

6. Connection of loads
High inrush currents reduce the lifetime of the integrated relay considerably. Observe the technical information of the lamp or luminaire manufacturer to avoid overloading the relay **(3a–b)**. To keep the circuit/wiring well-arranged, we recommend switching no more than 3 to 4 master detectors in parallel. If there is an above-average number of switching cycles or in case of increased loads, we recommend switching the load via an external contactor.

7. Configuration (4b)
The detector is ready for operation about 1 min after mains connection. Parameter changes must be made during operation either by adjusting the device's potentiometers or using the remote control (accessory).
Time: TIME determines the delay time after the last movement. If the relay output is wired to an automatic staircase switch, the TIME controller has to be set to pulse mode (┐┐).
Twilight threshold: LUX gradually sets the trigger threshold of the twilight sensor between 2000 lx day mode and 5 lx night mode.
Mode: The active Mode is displayed for 3 s in case of changes. MODE toggles between the following operational modes:
AUTO mode ➡ LED green
CORRIDOR mode ➡ LED flashing green and orange
SEMI AUTO mode ➡ LED orange

Note: In CORRIDOR mode, the light may only be switched ON via internal or external push-button. Switching off manually is not possible. In SEMI AUTO mode, lighting must be switched ON manually. The light will be switched off automatically by the detector after delay time expiry, after which the detector is in readiness mode for 5 s. During readiness, the detector will switch on again in case of motion detection.



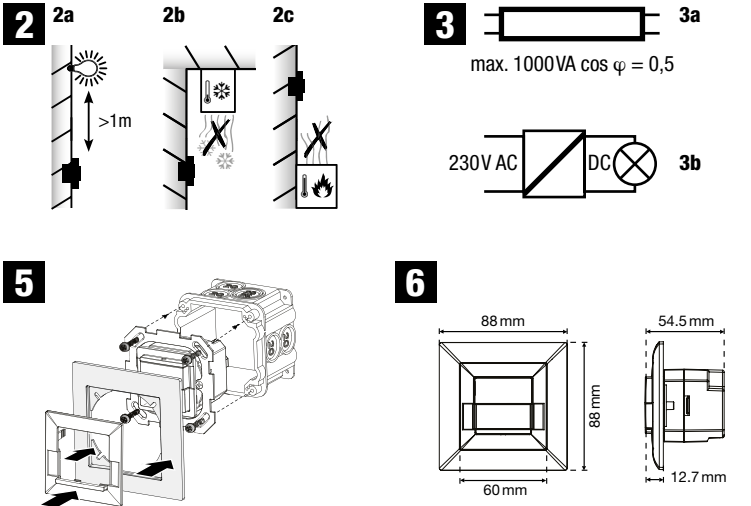
8. External or internal push-button
Lights may be switched on or off manually anytime via the push-buttons. After manual switch-on, the ON mode will be extended at each motion detection. In corridor mode, the light can only be switched ON, but not OFF. After the last motion detection, ON mode will be active throughout the set delay time. Depressing the push-buttons puts the detector into the modes 6 h ON and 6 h OFF respectively. Both 6 h ON and 6 h OFF can be terminated by a short push on the push-buttons:

Press push-button for	AUTO mode	CORRIDOR mode	SEMI-AUTO mode
0,1–2 s	ON / OFF	ON	ON / OFF
2,0–4 s	6 h ON	–	6 h ON
> 4,0 s	6 h OFF	–	–

9. Display
The following conditions are indicated by an LED indicator. Adjust the device's potentiometers or use the remote control (accessory) to change parameters. The detector briefly switches off the relay output during parameter changes.

Status	Red	Green	Orange	Duration
Start-up master/secondary detector				short flashes during 1 min.
Motion detection or secondary detector signal	■			1x long flash
6 h ON / 6 h OFF	■ ■			long flashes during 6 hours
AUTO mode change		■ ■		3x long flashes
CORRIDOR mode change		■	■	3x alternating flashes
SEMI-AUTO mode change			■ ■	3x long flashes
Readiness mode			■ ■ ■	5 s on
Remote command				3x short flashes
Push-button input master detector		■		1x long flash
Push-button input secondary detector	■			1x long flash

	Master detector	Secondary detector
Supply voltage	230V / 50 Hz	
Switching power	2000 W / 8,7 A resistive 1000 VA / 4,35 A inductive 350 W LED	–
Detection area	176°	
Detection range	max. 4.5 m radius presence, max. 8 m radius at a height of 1.3 m	
Lux level control	5–2000 lx	–
Timer control	┐┐, 10 s to 20 min	–
Protection type	IP20	
Temperature range	-10 to +45 °C	
Dimensions (L x W x H)	Edition CH: 88x88x12.7 mm; Edition EU: 80x80x12.7 mm	



DE INSTALLATIONSANLEITUNG

1. Produktbeschreibung (1)
Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenanwesenheit mittels Passiv-Infrarot Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen. Bewegungen, welche direkt auf den Melder zu erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50 %. Der Master-Melder schaltet erst, wenn der eingestellte Helligkeitswert (Dämmerungsschwelle) unterschritten ist. Die Schaltdauer wird verlängert solange Personenbewegungen (gesamter Bereich) oder Personenanwesenheit (Präsenzbereich) detektiert werden. Der Melder detektiert die Zunahme des Tageslichts nach dem Einschalten und schaltet bei genügend Tageslicht automatisch aus. Der Sekundär-Melder kann keine Lasten schalten. Er wird als Bereichserweiterung für Master-Melder eingesetzt. Produkte, welche als Zubehör erwähnt werden, sind nicht im Lieferumfang.

2. Anwendung
Der Melder ist für den Innenbereich zur Steuerung von Leuchten geeignet.
Bei der Installation beachten:
– Nur an stabilen Wänden montieren.
– Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
– Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren **(2a)**.
– Nicht in direktem Kälte- **(2b)** oder Wärmeluftstrom **(2c)** montieren.

3. Sicherheitshinweise
 **Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind. Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.**

4. Montage
Der Melder ist für eine Wandmontage von 0,9 bis 1,3 m Höhe vorgesehen. Master-/Sekundär- Anwendung ist der Master an einer Position mit mittlerer Helligkeit zu montieren.
Zur Montage:
– Frontabdeckung entfernen.
– Zum Entfernen des Druckknopfs, Schraubenzieher in seitlichen Spalt halten und leicht drehen **(4a)**.
– Melder gemäss **Punkt 5** verdrahten.
– Melder in Unterputzdose befestigen.
– Konfiguration gemäss **Punkt 7** durchführen.
– Frontabdeckung befestigen.

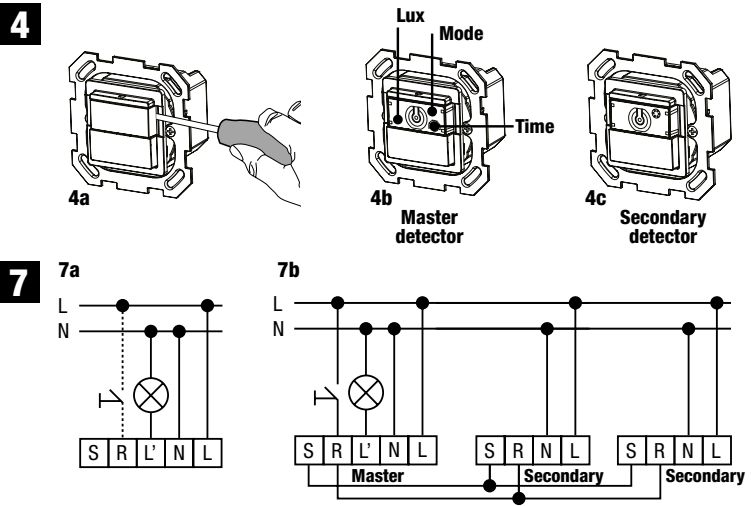
5. Verdrahtung (7a–7b)
Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein. Der externe Taster schaltet den stromführenden Leiter zum R-Eingang. Impulstaster ohne Glühlampe verwenden und Leitungen kurz halten. Anstelle eines externen Taster empfehlen wir, einen Sekundär-Wandmelder zu verwenden. Durch Verbinden der R-Klemme kann das Licht über jeden Wandmelder jederzeit geschaltet werden. Zusätzlich erweitert der Sekundär-Melder den Erfassungsbereich. Am S-Eingang können maximal 10 Sekundär-Melder angeschlossen werden, Leitungen kurz halten.

	Master-Melder	Sekundär-Melder
Stromführender Leiter	L	L
Neutralleiter	N	N
Schaltausgang Relais	L'	–
Externer Taster (optional)	R	–
Sekundär-Taster (optional)	R	R
Sekundär-Melder (optional)	S	S

6. Anschluss von Verbrauchern
Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebensdauer des im Melder integrierten Relais. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überbelastet wird **(3a–b)**. Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir, maximal 3–4 Master-Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten, empfehlen wir, die Last über ein externes Relais/einen externen Lastschutzschalter zu schalten.

7. Konfiguration (4b)
Der Melder ist ca. 1 min nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen: Die Parameter werden direkt an den Reglern am Melder oder über die Fernbedienung (Zubehör) eingestellt.
Zeit: Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung bestimmt.
Ist der Relaisausgang auf einen Lichtautomaten verdrahtet, muss der TIME-Regler auf Impuls (┐┐) gesetzt werden.
Dämmerungsschwelle: Mit LUX wird die Ansprechschwelle des Dämmerungssensors stufenlos zwischen 2000 lx Tagbetrieb und 5 lx Nachtbetrieb eingestellt.
Modus: Bei Änderungen wird der aktive Modus für 3 s angezeigt.
Mit MODE wird zwischen folgenden Betriebsarten umgeschaltet:
Automatik ➡ LED grün
Korridor ➡ LED grün und orange blinkend
Halbautomatik ➡ LED orange

Hinweis: Im Korridormodus kann das Licht nur über den innen oder externen Taster nur eingeschaltet werden. Ein manuelles Ausschalten ist nicht möglich. Im Halbautomatikmodus muss die Beleuchtung manuell eingeschaltet werden. Der Melder schaltet das Licht bei Abwesenheit automatisch aus. Nach dem automatischen Ausschalten ist der Melder für 5 s in Bereitschaft. Während der Bereitschaft schaltet der Melder bei einer Detektion wieder ein.



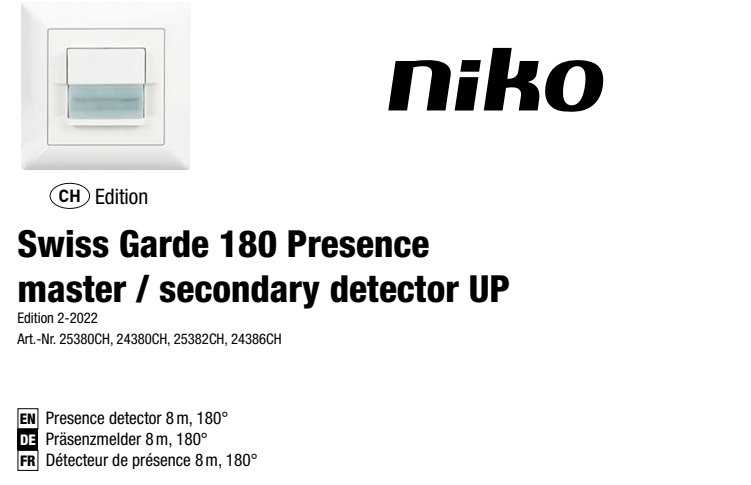
8. Externer oder interner Taster
Das Licht kann jederzeit manuell geschaltet werden. Nach einem manuellen Schalten wird der Zustand bei jeder Erfassung verlängert. Im Korridor Modus kann das Licht nur eingeschaltet werden. Nach der letzten Erfassung ist der Zustand noch für die eingestellte Zeitdauer aktiv. Durch langes Drücken des Tasters schaltet der Melder in die Zustände 6 h ON und 6 h OFF. Die Zustände 6 h ON und 6 h OFF werden durch erneutes kurzzeitiges Drücken des Tasters vorzeitig beendet:

Taster	Auto	Korridor	Semi-Auto
0,1–2 s	ON / OFF	ON	ON / OFF
2,0–4 s	6 h ON	–	6 h ON
> 4,0 s	6 h OFF	–	–

9. Anzeige
Die folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt. Parameteränderungen können an den Drehschaltern oder über die Fernbedienung (Zubehör) erfolgen. Bei der Übernahme einer Parameteränderung schaltet der Melder den Relaisausgang kurzzeitig aus.

Status	Rot	Grün	Orange	Signal
Aufstarten Master-Melder/Sekundär-Melder				ca. 1 min kurz blinken
Bewegungsdetektion oder Sekundär-Melder Signal	■			1x lang blinken
6 h ON / 6 h OFF	■ ■			6 Stunden lang blinken
Änderung Automatikmodus		■ ■		3x lang blinken
Änderung Korridormodus		■	■	3x abwechselnd blinken
Änderung Halbautomatikmodus			■ ■	3x lang blinken
Bereitschaft			■ ■ ■	5 s ein
Befehl Fernsteuerung				3x kurz blinken
Betätigung Master-Taster		■		1x lang blinken
Betätigung Sekundär-Taster	■			1x lang blinken

	Master-Melder	Sekundär-Melder
Nennspannung	230V / 50 Hz	
Schaltleistung Relais	2000 W / 8,7 A ohmisch 1000 VA / 4,35 A induktiv 350 W LED	–
Erfassungsbereich	176°	
Reichweite	max. 4,5 m Radius Präsenz, max. 8 m Radius bei 1,3 m Höhe	
Dämmerungsregler	5–2000 lx	–
Zeitregler	┐┐, 10 s bis 20 min	–
Schutzart	IP20	
Temperaturbereich	-10 bis +45 °C	
Masse (L x B x H)	Edition CH: 88x88x12,7 mm; Edition EU: 80x80x12,7 mm	



FR NOTICE D'INSTALLATION

1. Description du produit (1)

Le détecteur perçoit les mouvements et donc la présence de personnes par l'intermédiaire d'un système à capteur infrarouge passif (PIR). La réaction de celui-ci est la plus sensible lorsque le mouvement est tangentiel au cercle formé par la zone surveillée. L'appareil est moins sensible, env. 50 % de moins, lorsque le déplacement se fait en direction du détecteur. Le détecteur maître ne réagit que si la valeur de luminosité qu'il mesure est sous la consigne réglée (seuil crépusculaire en lux). La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements sont détectés dans l'ensemble de la zone de détection ou tant que des personnes sont considérées présentes dans la zone dite de présence. Le détecteur maître perçoit l'augmentation de la luminosité environnante après commutation et coupe l'alimentation de la charge en cas de luminosité suffisante. Le détecteur secondaire ne peut commuter aucune charge et est seulement utilisé pour augmenter la portée de détection du détecteur maître. Les éléments mentionnés en tant qu'accessoires ne font pas partie de la livraison.

2. Utilisation

Le détecteur est adapté à un usage intérieur pour la commande de luminaires.

Tenir compte des points suivants lors de l'installation :

- Ne monter que sur des supports stables.
- Utiliser les caches ou du ruban adhésif sur la lentille pour limiter la zone de surveillance ou masquer les sources de détection non désirées.
- Ne pas mettre de luminaire sous le détecteur ou à moins d'un mètre à côté du détecteur **(2a)**.
- Ne pas installer directement dans les courants d'air froids **(2b)** ou chauds **(2c)**.

3. Consignes de sécurité

Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles.
L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

4. Installation

Le détecteur est prévu pour un montage au mur à une hauteur de 0,9 à 1,3 m. Placez le détecteur maître dans une zone avec influence moyenne de la lumière ambiante dans les applications maîtres/secondaires.

Pour le montage :

- Déposer l'enjoliveur du détecteur.
- Pour retirer le poussoir, insérer un tournevis dans la fente latérale et faire levier **(4a)**.
- Câbler le détecteur selon **paragraphe 5**.
- Fixer le détecteur sur la boîte d'encastrement.
- Effectuer la configuration selon **paragraphe 7**.
- Reposer l'enjoliveur du détecteur.

5. Raccordement (7a–7b)

Le circuit électrique doit être protégé par un dispositif respectant les normes en vigueur. Le bouton poussoir optionnel externe envoie la phase sur l'entrée R. Utiliser impérativement un poussoir sans lampe témoin et faire le câblage de ce poussoir au plus court. Au lieu d'un poussoir externe, nous conseillons d'utiliser un détecteur secondaire. Le fait de relier toutes les bornes R ensemble permet l'allumage à partir de chaque détecteur. De plus, le détecteur secondaire augmente la zone de détection. L'entrée S du détecteur maître accepte jusqu'à 10 détecteurs secondaires, le câblage doit être au plus court.

	Détecteur maître	Détecteur secondaire
Phase	L	L
Neutre	N	N
Sortie relais	L'	–
Maître - Entrée poussoir optionnel externe	R	–
Détecteur secondaire - Entrée poussoir optionnel externe	R	R
Détecteur secondaire - Détection optionnelle	S	S

6. Raccordement de la charge

Des courants d'appel élevés réduisent la durée de vie du relais intégré dans le détecteur. Tenir compte des indications techniques du fabricant de luminaires et d'ampoules, pour que le relais ne soit pas soumis à une surcharge **(3a–3b)**. Pour une configuration optimale du circuit, nous recommandons de monter en parallèle au maximum 3–4 détecteurs. En cas de cycles de commutation particulièrement fréquents ou en cas de charges élevées, nous recommandons de commuter la charge au travers d'un relais externe ou d'une minuterie.

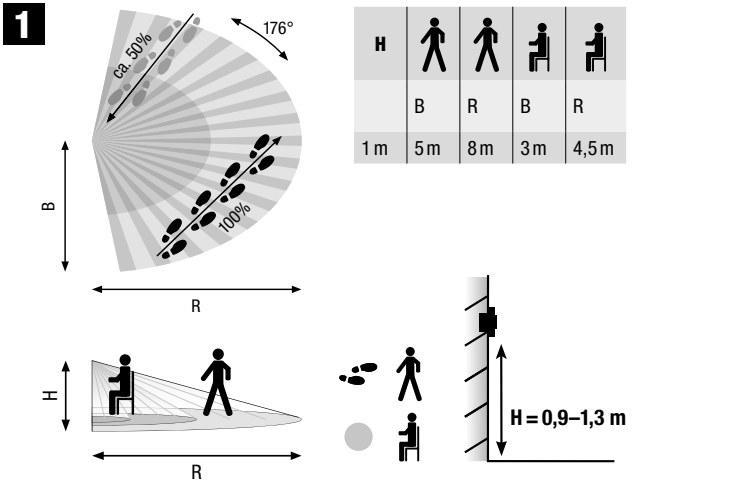
7. Configuration (4b)

Le détecteur est fonctionnel env. 1 min après la mise sous tension. La modification des paramètres doit se faire en service : les réglages sont effectués directement sur le corps du détecteur ou via la télécommande disponible en accessoire.

Temporisation : TIME ; détermine la durée après le dernier mouvement. Si le détecteur actionne une minuterie, il faut régler le paramètre TIME sur impulsion (┐┐).

Seuil crépusculaire : LUX ; détermine le seuil crépusculaire sous lequel, entre le jour (2000 lx) et la nuit (5 lx), le détecteur est actif.

Fonctionnalité : MODE détermine le mode de fonctionnement du détecteur qui est indiqué à chaque changement pendant 3 s :
Automatique ➡ Voyant LED vert
Couloir ➡ Voyant LED vert/orange
Semi-Automatique ➡ Voyant LED orange



Remarque : Dans le mode couloir, un appui sur le poussoir intégré ou externe provoque uniquement l'allumage, l'extinction manuelle est impossible. Dans le mode semi-automatique, l'allumage n'est possible que par appui sur le poussoir intégré ou externe. L'extinction est manuelle ou automatique. Le détecteur est encore actif durant 5 s après coupure automatique et peut alors allumer à nouveau en cas de détection.

8. Commande externe intégré

La lumière peut être allumée ou éteinte manuellement à tout moment.
L'état, ON ou OFF, est prolongé à chaque détection. En mode couloir seul l'allumage est possible manuellement. Apres la dernière détection, l'état est encore maintenu pendant la durée réglée. Un appui long sur le bouton poussoir amène le détecteur dans un état ON ou OFF prolongé de 6 h.L'état prolongé de 6 h, ON ou OFF, est désactivé après un appui bref sur le bouton poussoir :

Appui	Auto	Couloir	Semi-Auto
0,1–2 s	ON / OFF	ON	ON / OFF
2,0–4 s	6 h ON	–	6 h ON
> 4,0 s	6 h OFF	–	–

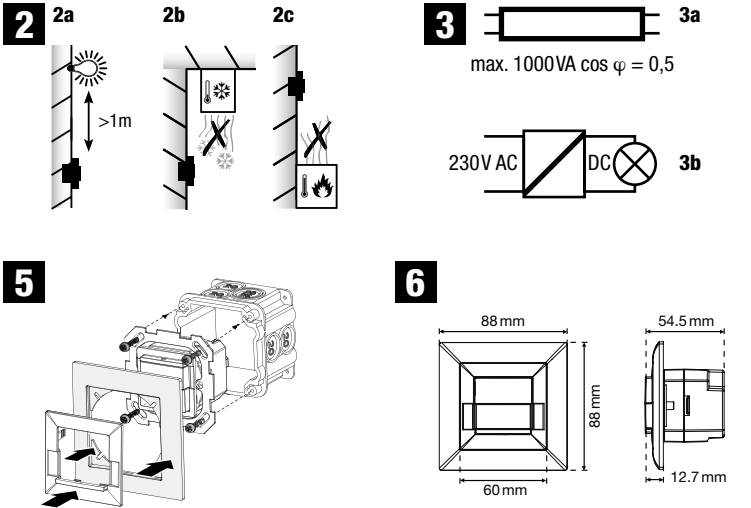
9. Affichage

Les états suivants sont indiqués par le comportement de la LED. Les paramètres peuvent être modifiés sur le corps du détecteur ou via la télécommande (accessoire). Lorsqu'une modification de paramètre est enregistrée, le détecteur désactive brièvement la sortie du relais.

Etat	Rouge	Vert	Orange	Affichage
Démarrage détecteur maître/seconde				env. 1 min clignotement bref
Détection ou signal du détecteur se- condaire	■			1x clignotement long
6 h ON / 6 h OFF	■ ■			6h clignotement long
Mode changement Auto		■ ■		3x clignotement long
Mode changement Couloir		■	■	3x clignotement alterné
Mode changement Semi-Auto			■ ■	3x clignotement long
Actif après coupure automatique			■ ■ ■	Allumé 5 s
Ordre de la télécommande				3x clignotement bref
Action poussoir sur détecteur maître		■		1x clignotement long
Action poussoir sur détecteur secondaire	■			1x clignotement long

10. Données techniques

	Détecteur maître	Détecteur secondaire
Alimentation	230V / 50 Hz	
Pouvoir de coupure du relais	2000W / 8,7 A charge ohmique 1000VA / 4,35 A charge inductive 350W LED	–
Angle de détection	176°	
Portée de détection	max. rayon 4,5 m en présence, max. rayon 8 m à 1,3 m de hauteur	
Réglage crépusculaire	5–2000 lx	–
Minuterie	┐┐, 10 s à 20 min	–
Indice de protection	IP20	
Température d'utilisation	-10 à +45 °C	
Dimensions (L x l x H)	Edition CH: 88x88x12,7 mm; Edition EU: 80x80x12,7 mm	



EN Warnings regarding installation



The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

FR Mises en garde relative à l'installation

L'installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l'installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

DE Vor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

Hinweis!
Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen! * Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand.

Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

** Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation*

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

EN CE marking



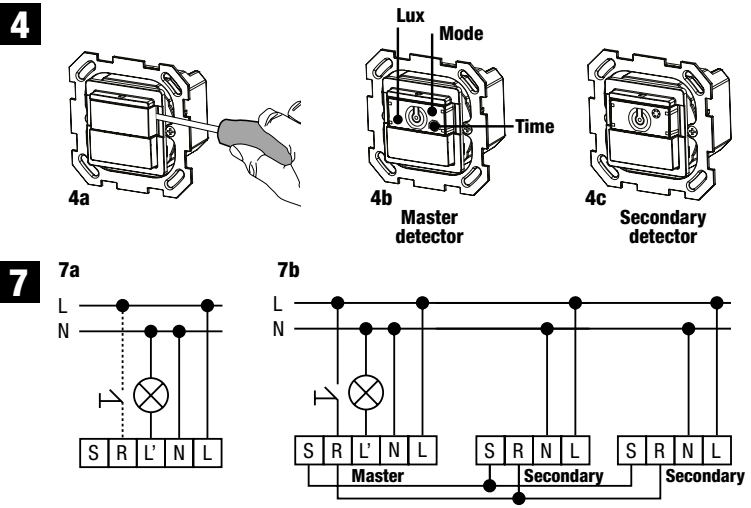
This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko llc declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.niko.eu under the product reference, if applicable.

FR Marquage CE

Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l'appareillage radio, Niko SA déclare que l'appareillage radio de ce mode d'emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site www.niko.eu à la rubrique référence produit.

DE CE-Kennzeichnung

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.niko.eu unter der Produktreferenz, falls zutreffend.



EN Environment



This product and/or the batteries provided cannot be disposed in non-recyclable waste. take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

FR Environnement



Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d'appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).

DE Umwelt

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

Support & contact

nv Niko sa
Industriepark West 40
9100 Sint-Niklaas, Belgium

www.niko.eu

EN	+32 3 778 90 80	support@niko.eu
FR	Suisse: +41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
DE	Deutschland: +49 7623 96697-0 Schweiz: +41 44 878 22 22 Österreich: +43 1 7965514	support.de@niko.eu support.ch@niko.eu support.at@niko.eu

Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.